

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Auxílio dos Custos de Moradia e Mudança para Recém-Casados

しんこんせいかつ じゅうきよび ひ こ ひよう ほじょ
新婚生活にかかる住居費・引っ越し費用を補助します



Conteúdo
Alvo

Capacidade
Valor do Auxílio
Inscrição
Contato & Inscrição

Para apoiar a nova vida dos recém-casados, auxiliaremos com uma parte dos custos de moradia e mudança. Casais que fizeram o registro de casamento no período de 1 de janeiro de 2024 a 28 de fevereiro de 2025. Principais Requisitos:

- ① a renda total anual dos casais terá de ser inferior a ¥5,000,000;
- ② ambos os casais terem a idade de até 39 anos no dia do casamento;
- ③ a nova moradia fica situada nesta cidade, e o atual endereço do casal esta na nova moradia no momento do procedimento do registro;
- ④ Disponibilidade para se estabelecer na nova moradia por pelo menos um ano após a emissão do auxílio. * Outros requisitos, verifique na homepage municipal;
- ⑤ Não há imposto inadimplente.

▶ **Custos-alvo: Custos de moradia** (uma parte dos custos necessários para adquirir, reformar e alugar uma casa) e custos de mudança associados ao casamento realizados de 1 de abril de 2024 a 28 de fevereiro de 2025. * Para detalhes sobre as pessoas-alvo e os custos, verifique na homepage municipal

Até o valor dentro do orçamento (por ordem de inscrição)

▶ **Valor limite do auxílio:** ambos os casais com a idade até 29 anos... ¥600.000, para outros casais ... ¥300.000. Apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários no balcão de atendimento do setor responsável por este auxílio no período prazo de até 28 de fevereiro de 2025 (sexta).
※ Entre em contato conosco com antecedência, pois os valores do auxílio e os documentos necessários variam de acordo com o solicitante.

Kikaku Seisaku-ka Shakai Renkei Suishin Kakari (Divisão de Política de Planejamento) ☎0538-44-3158

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Prazo de Pagamento do Imposto de Veículo

じどうしゃぜい のうきげん
自動車税の納期限



O prazo de pagamento do imposto de veículo é até o dia **31 de maio** (sexta).

Onde & Como Pagar
Contato

Instituições financeiras, correios, lojas de conveniência, cartões de crédito, PayPay, etc
Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka Kazei Dai-ichi Han (Escritório de Finanças de Iwata) ☎0538-37-2211

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

A Partir Deste Ano o Exame Médico Específico Poderá ser Realizado por ¥500

ほんねんど とくていけんしん えん じゅしんかのう
本年度から特定健診が500円で受診可能になります



Estes exames serão realizados nas instituições médicas designadas pelo município a partir de junho, tendo como alvo pessoas na idade entre 40 a 75 anos inscritas no Sistema do Seguro Nacional de Saúde de Fukuroi (Kokumin Kenko Hoken).

O custo é de ¥500 (gratuito para pessoas na idade dos 40, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos, na data base de 31 de março de 2025). Uma redução significativa em relação ao valor do custo do ano passado de ¥1,500. Se inscrito neste sistema de seguro após 2 de abril, caso queira realizar este exame será necessário se inscrever. Caso pretenda realizar os exames de saúde que tenham o benefício do subsídio municipal não poderá realizar este exame (para mais informações contacte o setor responsável).

Os formulários dos exames serão enviados no final de maio e os resultados estarão disponíveis sendo enviados por via postal ou em consulta individual posteriormente, dependendo do estado de saúde. * Mesmo aqueles que fazem o tratamento médico por doenças relacionadas ao estilo de vida é recomendado realizar este exame.



	Dia	Local	Capacidade	Inscrição
Exame Individual	1 de jun (sáb) a 31 de out (qui)	Instituição médica designada pelo Município	Não tem	Requeira diretamente na instituição médica (algumas exigem reservas)
Exame Geral	De maio a dezembro (total de 22 dias) nos dias e horários indicados pelo município	Sawayaka Arena ou Centro de Saúde Asaba	120 pessoas por dia (por ordem de inscrição)	Inscreva-se em uma das instituições médicas listadas no guia informativo enviado no início de abril. Caso não possua, entre em contato com o setor abaixo.
Conteúdo do Exame	Exame médico, medição física, medição de pressão arterial, exame de sangue, exame de urina (caso o médico considerar necessário, teste de anemia, exame de eletrocardiograma e exame de fundo de olho).			
O Que Levar	Formulário de Exame Médico, Cartão do Seguro de Saúde, Valor do Custo a Pagar, Bilhete de Exame Gratuito (somente para os que possuem). Para a família isenta da tributação do imposto municipal, e que deseja a emissão deste bilhete, será necessário requerer. Requeira-o por via TEL ou por on-line, no setor abaixo (prazo de inscrição : 10 dias antes da data do exame).			
Contato & Inscrição	Hoken Yobo-ka Kenshin Shido Kakari ☎0538-42-7275 (Divisão de Saúde e Prevenção de Doenças Setor de Orientação de Exames Médicos)			

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Teste Gratuito de HIV, Sífilis e Vírus da Hepatite

HIV、梅毒、肝炎ウイルス等検査



▶ **Teste de Anticorpos do Vírus da Imunodeficiência Humana (HIV)**

Este teste consiste em um exame de sangue para investigar se está infectado com o vírus [HIV] que causa a AIDS. Cerca de uma hora depois sai o resultado. Os interessados poderão fazer ao mesmo tempo os testes de Sífilis, Hepatite B e Hepatite C, Clamídia Genital e HTLV-1 (vírus linfotrópico de células T humana do tipo I). Os testes são realizados de forma anônima e gratuitamente. (porém os resultados dos testes de clamídia genital e HTLV-1 (vírus linfotrópico de células T humana do tipo I) somente serão possíveis de serem enviados posteriormente por via postal, portanto será necessário escrever o nome e endereço.)

▶ **Calendário dos Exames no Centro de Saúde Seibu Hokenjo (por sistema de reserva)**

Mês / Ano	Durante o Dia		Durante a Noite
	9:15 ~ 11:00 hs	13:15 ~ 15:00 hs	17:30 ~ 19:30 hs
Maio / 2024	Dia 30 (quinta)	-	Dia 16 (quinta) △
Junho	-	Dia 27 (quinta)	Dia 13 (quinta)
Julho	Dia 11 (quinta) ◎	-	Dia 25 (quinta)
Agosto	-	Dia 22 (quinta) △	-
Setembro	Dia 12 (quinta)	-	Dia 26 (quinta) ◎
Outubro	Dia 10 (quinta)	-	Dia 24 (quinta)
Novembro	Dia 14 (quinta) △	-	-
Dezembro	Dia 12 (quinta) ◎	Dia 1 (domingo)	-
Janeiro / 2025	Dia 16 (quinta)	Dia 30 (quinta) △	-
Fevereiro	Dia 13 (quinta)	-	-
Março	Dia 27 (quinta)	-	-
Março	Dia 13 (quinta)	-	-

▶ **Legenda :** ◎ Realização do Teste de HTLV-1 (vírus linfotrópico de células T humana do tipo I)

△ Realização do Teste de Clamídia Genital (através da análise da urina)

Local	Ken Chuen Sogo Chosha Nishikan, Sala de Testes (Kenshin Shitsu), 1º andar (Iwata-shi Mitsuke 3599-4)
Inscrição	Reservando por telefone, dizendo “Ketsu eki kensa no yoyaku wo shitai desu / Gostaria de reservar o teste de hemograma” (o atendimento de reserva é de forma constante)
Contato	Shizuoka-ken Seibu Kenkou Fukushi Center (Seibu Hokenjo) Chiiki Iryou-ka ☎0538-37-2253 (Centro de Saúde e Bem-Estar da Região Ocidental da Província (Seibu Hokenjo) Divisão Médica Regional)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Colabore na Doação de Sangue

けんけつ きょうりょく
献血にご協力ください



O sangue a ser utilizado para a doação não pode ser feito artificialmente e também não é possível armazenar a longo prazo. Sendo assim, solicitamos a sua colaboração em doar, salvando assim a vida de muitos pacientes que necessitam destas doações devido a doença ou lesão por ferimento.

Dia & Hora	6 de junho (quinta), na parte da manhã será das 9:30 ~ 11:15 e na parte da tarde será das 12:30 ~ 16:00
Local	No ônibus próprio para realizar a doação de sangue estacionado no estacionamento da prefeitura (o atendimento será realizado no micro ônibus também estacionado no mesmo local). Pessoas com saúde, na idade compreendida entre 16 a 69 anos. Para pessoas na idade entre 65 a 69 anos, somente são elegíveis aqueles que doaram sangue na idade entre 60 a 64 anos (caso o doador não esteja dentro dos critérios para doar o sangue, poderemos recusar a doação). (Aqueles que foram vacinados com a vacina contra o novo tipo de coronavírus fabricada pela Pfizer ou Moderna poderão doar sangue passados 48 horas após a vacinação. E a vacina Novavax pode ser doado após 24 horas.)
Alvo	
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Kakari (Divisão de Bem-Estar Público “Shiawase” Setor de Bem-Estar Social) ☎0538-44-3121 Shizuoka-ken Sekijui Ketsueki Center Hamamatsu Jigyosho (Hemocentro da Cruz Vermelha da Província de Shizuoka Escritório de Hamamatsu) ☎053-421-3151

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental

じどうふようであて ふ こ かくにん
児童扶養手当の振り込みをご確認ください



Maio é o mês de pagamento deste subsídio, **sendo pagos os valores referentes aos meses de março e abril** na conta bancária determinada pelo beneficiário. **Para as pessoas que ainda não recebem este benefício contacte o setor abaixo para mais esclarecimentos deste sistema.** Lembrando que o valor deste subsídio, assim como os subsídios relacionados, a partir de abril foram revisados.

Dia do Pagamento	10 de maio (sexta)
Contato	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Divisão de Bem-Estar Público “Shiawase” Setor de Bem-Estar Familiar) ☎0538-44-3184

RECRUTAMENTO
【求人】

Equipe Administrativo da [Sala de Aula Infantil Após o Horário Escolar]

ほうかご こ きょうしつ うんえい
「放課後子ども教室」運営スタッフ



Local	Escola Primária Fukuroi Nishi, Imai, Kasahara, Yamana, Kounan, Asaba Higashi e Centro Comunitário Asaba Higashi (instalado como sendo sala de aula infantil após o horário escolar da Escola Primária Asaba Minami)
Conteúdo	▶ Monitorar a segurança das crianças durante as atividades práticas após as aulas. ▶ Também, participar das atividades práticas, como jogos simples com as crianças. ▶ O número de atividades é de cerca de 10 a 20 vezes por ano. ▶ O tempo de atividade é de aproximadamente 1 hora após a aula nas quartas-feiras (aproximadamente das 15:00 às 16:00 hs). ※ Dependendo da atividade, terá uma gratificação de aproximadamente ¥700 / hora que será paga no final do ano fiscal.
Alvo	Qualquer pessoa
Inscrição	Diretamente no balcão de atendimento, por telefone, e-mail ou por via postal, informando o endereço, nome, data de nascimento, telefone e e-mail (atendimento constante)
Contato & Inscrição	Shougai Gakushuu-ka Shougai Gakushuu Kakari (Divisão de Aprendizagem Permanente Setor de Aprendizagem Permanente) ☎0538-86-3191 E-mail syougai@city.fukuroi.shizuoka.jp 〒437-0013 Fukuroi-shi Araya 1-2-1

RECRUTAMENTO
【求人】

Que Tal Seguir a Profissão de Motorista de Ônibus ou Táxi?



バスやタクシーの運転士うんてんしをめざしてみませんか?



Ser motorista de ônibus ou taxi é um trabalho gratificante que apoia os meios de transporte da população local. Se deseja trabalhar no transporte público, por que não considerar a se candidatar? Para obter informações sobre vagas e recrutamento, entre em contato com as empresas abaixo.

Empresa Privada de Ônibus Municipal ◆ Akiha Bus Service Kabushiki Kaisha ☎ 0538-85-2141

Empresa de Táxi Municipal ◆ Fukuroi Kotsu Kabushiki Kaisha ☎ 0538-45-1588
◆ Fukuroi Taxi Kabushiki Kaisha ☎ 0538-44-0033



Contato **Kyoudou Machizukuri-ka Kotsu Seisaku Kakari** ☎ 0538-44-3125
(Divisão Cooperativo de Desenvolvimento Comunitário Setor de Política de Transporte)

EVENTO
【イベント】

Festival "Fukuroi Ekimachi"

フクロイエキマチフェスタ



Dia e Hora	8 de junho (sábado), das 10:00 às 15:00 ※ Será realizado mesmo com chuva, e cancelado em caso de tempestade
Local	Em torno da Estação de Fukuroi
Programação	Um evento que poderá desfrutar caminhando pela Estação de Fukuroi e arredores.
Alvo	Qualquer pessoa
Capacidade	Em algumas oficinas terão um número limitado de vagas.
Taxa	Entrada franca. ▶ Porém, dependendo da oficina, será necessário pagar uma taxa de participação ou a taxa de material a ser utilizado.
Contato	Toshi Keikaku-ka Machi Zukuri Seisaku Shitsu ☎ 0538-44-3194 (Divisão de Planejamento Urbano Setor de Política de Desenvolvimento Urbano)

EVENTO
【イベント】

18ª Feira "Greens" no Rancho Dinamarquês

だい かい 第18回グリーンズ・フェア in デンマーク牧場 ぼくじょう

Dia & Hora	25 de maio (sábado), das 10:00 ~ 15:00 ※ Em caso de chuva, verifique a situação do evento no site
Local	Denmaku Bokujo (Rancho Dinamarquês), situado em Fukuroi-shi Yamazaki 5902-167
Programação	Concertos no palco a céu aberto, demonstrações de interação e tosa de animais, vendas de laticínios, produtos de lã e outros alimentos e bebidas
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Denmaku Bokujo Fukushi-kai Osakabe (Associação de Bem-Estar do Rancho Dinamarquês) ☎ 0538-23-0770

EVENTO
【イベント】

Mellow Open Live Day 2024

メローオープンライブデー 2024



Dia	30 de junho (dom), das 10:00 às 17:30
Local	Galeria do Mellow Plaza
Conteúdo	Concerto acústico ao vivo de 10 grupos musicais atuantes na cidade e nas cidades vizinhas.
Alvo	Qualquer pessoa
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Mellow Plaza ☎ 0538-30-4555 FAX053-23-8000 (atendimento das 9:00 às 22:00, fechado nas quartas) 〒437-1102 Fukuroi-shi Asana 1027 E-mail mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp



Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Maio a 15 de Junho 2024

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん ねん がつ にち がつ にち
夜間・休日救急当番 2024年5月15日～6月15日



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.
 ※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta é até às 21:30.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
5/15	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
16	quinta	Nagata Naika · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
17	sexta	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
18	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
19	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
20	segunda	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
21	terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
22	quarta	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
23	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
24	sexta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
25	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
26	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
27	segunda	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
28	terça	Shiraki Naika Jyunkanki Clinic	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
29	quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
30	quinta	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
31	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
6 / 1	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
2	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
3	segunda	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
4	terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
5	quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
6	quinta	Nagata Naika · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
7	sexta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
8	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
9	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
10	segunda	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
11	terça	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
12	quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
13	quinta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
14	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
15	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			

へんしゅう ほうこう
編集・発行

Edição e Publicação

Video "Guia da Vida Cotidiana" voltado para Estrangeiros

Guia para viver em Fukuroi

ふくろい し やくしょ た ぶん か きょうせい すいしん か こうりゅうすいしんかかり
袋井市役所 多文化共生推進課 交流推進係 TEL (0538) 44-3138
 (Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Koryu Suishin Kakari)

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Intercâmbio Intercultural e Internacional TEL (0538) 44-3138

Balcão de Consultas para Estrangeiros

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
 Local : Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070